



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 08.11.1995
KOM(95) 530 lopull.

Suositus

NEUVOSTON PÄÄTÖKSEKSI

luvan antamisesta komissiolle
neuvottelujen aloittamiseen kaupallista ja taloudellista
yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemiseksi Chilen kanssa

(komission esittämä)

**RECOMMENDATION FOR A COUNCIL DECISION
AUTHORIZING THE COMMISSION TO NEGOTIATE
A FRAMEWORK AGREEMENT ON
TRADE AND ECONOMIC COOPERATION WITH CHILE**

EXPLANATORY MEMORANDUM

I. EC-Chile relations are governed by the "third-generation" cooperation framework agreement signed in December 1990. Developments in Chile, however, have led the EU to examine the need for closer relations - something which the Chilean authorities officially requested in July 1994.

In its conclusions of 9 and 10 December 1994, the Essen European Council invited the Commission to put its ideas on strengthening ties with Chile into concrete form.

In May 1995, the Commission approved a Communication to the Council and Parliament on closer relations with Chile.

The communication set out four avenues to achieve this.

In June, the Council approved the communication and invited the relevant Council bodies to start talks on these four options.

On 17 July, the Council asked the Commission to present to it the draft negotiation directives for a new agreement and expressed its desire to intensify political dialogue by such means as a consultation mechanism.

II. The basic text on relations between the EU and the countries of Latin America and the Caribbean, along with the Commission communication of last May on closer relations with Chile and the Council conclusions of 17 July 1991 are the starting points for the attached recommendation on negotiating directives which the Commission is presenting to the Council.

III. The new framework agreement with Chile should, in the Commission's view, be an agreement of an interim and evolving nature, with a view to the eventual establishment of an EU-Chile association of a political and economic nature. The agreement is part of the Community's policy on cooperation with the developing countries.

The ultimate move to an association, and in particular the liberalization of trade, should be considered by the parties in the light of circumstances and the progress made under the framework cooperation agreement.

The association would not take effect without an agreement reached by the parties in accordance with their respective procedures. Given the sensitivity of certain products, particular attention should be paid to the interests of the producers and regions most seriously affected.

In line with the policy adopted by the Community and the Member States, the agreement would include three references to respect for human rights and democratic principles, in accordance with the Commission communication COM(95) 216, of 23 May 1995, approved by the Council on 29 May: a reference in the preamble, a clause stipulating that it is an essential element of the agreement, and a "non-execution" clause.

IV. The framework agreement proposed by the Commission would have the following structure:

Preamble and General Principles

Title I Trade cooperation and preparations for the liberalization of trade

Title II Economic cooperation

Title III Other areas of cooperation

Title IV Means

Title V Political dialogue

Title VI Institutional framework

Final Provisions

There will also be a protocol on mutual assistance between the parties' customs administrations.

V. Trade cooperation and preparations for the liberalization of trade

Chile's economy is very open to the outside world, with low customs protection and close trade links with the EC, which is still its largest trading partner. The government is pursuing an active policy of integration into the global economy (known as "open regionalism") and has expressed an ultimate desire for a free trade association with the EC and Mercosur.

The negotiating terms for a new agreement with the country should therefore take into consideration the interregional framework cooperation agreement between the EC and its Member States and Mercosur and its member countries, which was initialled in Montevideo on 29 September.

The Commission believes that a political and economic association between the Community and Chile is in the parties' interest. It nevertheless feels that an intermediate stage is needed to allow both to establish conditions that will ease the passage to free trade.

The Commission is therefore proposing that the agreement provide for a range of instruments that will, on the one hand, enable the parties to exchange information, seek ways of aligning their practice and analyse economic and trade relations and, on the other, target cooperation on fields directly affecting the conditions of trade.

The Commission considers, as does the Council, that the liberalization of trade must cover the bulk of trade, while taking account of the sensitivity of certain products and the relevant rules of the new WTO.

To that end, the Commission proposes that trade cooperation be founded on the following instruments:

1. A joint subcommittee made up of officials of the European Commission and Chile would be set up to handle trade questions.

This subcommittee would meet at least once a year for the purpose of exploratory talks aimed at defining the future liberalization of trade and bringing into motion the interim machinery for facilitating trade and preventing unfair trading practices.

This dialogue would cover all areas affecting trade in goods and services between the parties, culminating in the presentation, at the annual meeting of the joint committee, of specific recommendations for the future liberalization of trade.

The subcommittee would be able to set up whatever working parties were necessary to facilitate its work.

One such working party (the monitoring group) would monitor trade developments, coordinate the activities of the other working parties, provide back-up for the joint subcommittee and, lastly, serve as a permanent trade liaison body between Chile and the Union. This framework for dialogue would be backed up by such studies, analyses and exchanges of information as proved necessary.

2. Cooperation in the mutual interest, notably on issues directly affecting trade, would help bring the two regions' economies closer together:
- cooperation on standardization with a view to possible mutual recognition agreements;
 - customs cooperation;
 - statistical cooperation;
 - cooperation on intellectual and industrial property issues;
 - cooperation on competition;
 - cooperation on reciprocal liberalization of public procurement and regulated sectors.

VI. Economic cooperation

The current EC-Chile framework agreement has enabled economic cooperation to develop to the satisfaction of both sides. The EC is one of Chile's top trade and investment partners and has a major stake in inter-business cooperation in the country.

The need for changes in Chile's productive structure to smooth its integration into the world economy and create the right conditions for an association with the EC mean that economic cooperation must change tack to make it easier:

- for both sides to foster a stable and attractive climate for two-way investment;
- to boost cooperation between EU and Chilean business, particularly in the field of technology;
- to strengthen joint scientific and technological research activities, focusing on applied research, development and advanced training;
- to extend economic cooperation mechanisms more fully to the service sector and SMEs;
- to develop specific forms of economically valuable cooperation in the energy, transport, telecommunications and environment sectors.

Given the degree of liberalization achieved by Chile in some areas, the parties undertake to make a special effort to expand and build up cooperation in services, investment and cooperation on science and technology.

VII. Other areas of cooperation

A. Interinstitutional cooperation

- Chile's public administration faces a number of problems modernizing its productive structure and making it competitive. The EU's experience could be of great help in this respect, which is why the framework agreement will bolster institutional aid programmes, focusing on projects to transfer experience and train administrative staff.
- Better institutional cooperation is particularly important in facilitating Chilean participation in the process of Latin American integration, and especially closer relations with Mercosur (the negotiating directives for the interregional framework cooperation agreement with Mercosur included proposals for a heading on cooperation for closer integration, designed in part to draw the national laws of

Mercosur countries nearer together and help the various processes in train for institutional integration).

B. Other areas

- The need to strengthen already close links between Chile and all EU countries in order to create an association also requires closer cooperation on cultural, educational and training matters and consumer protection. Joint efforts to combat drugs will also be included.

VIII. Means

The Commission considers that financial cooperation with Chile falls within the scope of Council Regulation (EEC) No 443/92 on financial and technical assistance to, and economic cooperation with, the developing countries in Asia and Latin America.

Chile may likewise be eligible for funding from budgets for cooperation in some of the specific areas envisaged e.g. science, technology, the environment and energy.

Chile will also be eligible for loans from the European Investment Bank.

The Commission believes that a modest increase will have to be made to the appropriations in Part A of the Community budget to cover the participation of staff from Community institutions in individual technical assistance operations in Chile.

IX. Political dialogue

Political dialogue will focus primarily on bilateral and regional aspects of relations. Given their many mutual interests and the number of issues on which their views coincide, the dialogue should help Chile and the Community to consult each other more closely on a substantial range of multilateral issues and to coordinate their respective positions in a variety of multilateral institutions.

This consultation will take the form of regular meetings and exchanges of views between policy-makers, officials and parliamentarians. The dialogue should preferably be conducted jointly with other partners in the region, coinciding wherever possible with meetings to further political dialogue already established with them.

X. The institutional framework

The Commission believes that the agreement should be supervised by a body responsible for its overall monitoring and implementation.

That body would be composed of representatives of the Council of the European Union and the Commission, and of Chile.

It would be assisted in its work by a joint committee on cooperation. A trade subcommittee would see to it that the agreement's trade objectives were met.

X. Conclusion

The Commission believes that the framework agreement between the EC and Chile (signed in December 1990) has achieved all its goals, providing the country with valuable support on its return to democracy and laying the foundations of mutually beneficial economic cooperation. In light of this and the interest shown by Chile in the swift conclusion of a commercial and economic association agreement with the EU, the Commission feels a new framework agreement is needed to achieve the final objective of a political and economic association between the two sides.

The Commission therefore recommends that the Council authorize it to negotiate a framework cooperation agreement aimed ultimately at establishing an economic and political association with Chile, in accordance with the directives in Annex I and in consultation with a committee appointed specially by the Council to assist it in this task.

**NEUVOTTELUOHJEET KAUPALLISTA JA TALOUDELLISTA YHTEISTYÖTÄ
KOSKEVAN PUITESOPIMUKSEN TEKEMISEKSI CHILEN KANSSA**

I. OMINAISLUONNE JA SOVELTAMISALA

1. Neuvottelujen tarkoitus on uuden Euroopan talousyhteisön ja Chilen tasavallan välisen voimassa olevan yhteistyötä koskevan puitesopimuksen¹ korvaavan kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekeminen Chilen kanssa. Uuden sopimuksen tarkoituksena on lujittaa sopimuspuolten nykyisiä suhteita vastavuoroisuuden ja yhteisen edun periaatteiden mukaisesti, jotta pitkällä aikavälillä voidaan toteuttaa Euroopan unionin ja Chilen välinen poliittinen ja taloudellinen assosiointi.
2. Kesto: Sopimuspuolet määrittävät assosiointiin siirtymisen sopivuuden ja ajankohdan tämän sopimuksen puitteissa tapahtuneen edistymisen, latinalaisen Amerikan yhdentymiskehityksen ja sen Euroopan yhteisön -suhteiden kehityksen mukaisesti.
3. Sopimuksessa on lauseke, jossa määrätään yhteisön ja Chilen välisen kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevan puitesopimuksen voimassaolon jatkumisesta siinä tapauksessa, että Chile liittyy Mercosuriin, siltä osin, kun se ei ole ristiriidassa mahdollisen äskettäin parafoidun Euroopan yhteisön ja Mercosurin alueidenvälisen puitesopimuksen kanssa.
4. Sopimuksessa on lauseke, jossa määrätään, että sopimuspuolten väliset suhteet ja kaikki tämän sopimuksen määräykset perustuvat kansanvallan ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen periaatteille, joille sekä Chilen että yhteisön sisä- ja kansainvälinen politiikka perustuvat ja jotka ovat olennainen osa tätä sopimusta².

¹ Sopimus allekirjoitettiin 12.12.1990 (EYVL 18.12.1990) ja se tuli voimaan 1.5.1991 (EYVL N:o L 79, 26.3.1991, s. 1)

² Neuvoston asiakirjassa 7255/95 olevan määräyksen mukaisesti.

II. SOPIMUKSEN RAKENNE

Tässä vaiheessa kysymyksessä on yhteistyöstä tehty puitesopimus, jossa on muun muassa määräyksiä kaupallisesta yhteistyöstä, mukaan lukien kaupan asteittaisen ja vastavuoroisen vapauttamisen valmistelu WTO:n asiaan liittyvien sääntöjen mukaisesti. Siihen kuuluvat myös taloudellinen yhteistyö ja muut alat, joilla tarvitaan yhteiseen etuun perustuvaa yhteistyötä.

Kaikkien taloudellisen yhteistyön toimien ja muun yhteistyön pääasiallisena tavoitteena on Chilen talouden valmistaminen tiivistyviin suhteisiin Euroopan unionin kanssa, mikä mahdollistaa poliittisen ja taloudellisen assosioinnin Euroopan yhteisön ja Chilen välillä.

III. SOPIMUKSEN SISÄLTÖ

Johdanto-osassa viitataan seuraaviin näkökohtiin:

- Euroopan yhteisön ja Chilen perinteiset suhteet ja vuoden 1990 puitesopimuksen vaikutus niiden lujittamiseen,
- sopimuspuolten sitoutuminen ihmisoikeuksien ja kansanvallan periaatteiden kunnioittamiseen ja markkinatalouteen, jotka muodostavat sopimuksen perustan,
- sopimuspuolten sitoutuminen maaliskuussa 1995 Kööpenhaminassa pidetyn sosiaalialan huippukokouksen loppujulistuksen arvoihin ja periaatteisiin,
- sopimuspuolten halukkuus tukea kestäväää kehitystä ottaen huomioon ympäristön säilyttämisen ja suojelemisen tarve,
- molemminpuolinen halu luoda sopimussuhteet yhteistyön lisäämiseksi, kaupan kasvattamiseksi ja monipuolistamiseksi sekä investointien lisäämiseksi,
- sopimuspuolten poliittinen tahto luoda lopullisena tavoitteena Euroopan unionin ja Chilen assosiointi, jolla on poliittinen ja taloudellinen luonne. Sillä pyritään tiiviimpään poliittiseen yhteistyöhön, johon kuuluvat myös kuulemismekanismit. Sen tarkoituksena on myös kaiken kaupan asteittainen ja vastavuoroinen vapauttaminen WTO:n asiaan liittyvien sääntöjen mukaisesti ottaen huomioon tiettyjen tuotteiden arkuus. Investointeja on myös tarkoitus edistää ja yhteistyötä syventää,
- sopimuspuolten sitoutuminen lujittuneen poliittisen vuoropuhelun luomiseen, johon kuuluvat kuulemismekanismit suhteiden rakentamiseksi pitkällä tähtäimellä.

OSASTO I

KAUPALLINEN YHTEISTYÖ JA KAUPAN VAPAUTTAMISEN VALMISTELU

Tavoite: sopimuspuolten kaupallisen yhteistyön lujittaminen kaupan kasvun ja monipuolistamisen edistämiseksi mukaan lukien kaupan vapautumisen valmistelu suotuisten edellytysten luomiseksi poliittiselle ja taloudelliselle assosioinnille pitkällä aikavälillä

I luku: Kaupallinen yhteistyö

Säännöllinen yhteistyö käynnistämällä määrääjain alasekakomiteassa käytävä taloudellinen ja kaupallinen vuoropuhelu sopimuksen kaupallisten tavoitteiden seuraamiseksi ja kaupan vapauttamisen edellyttämien töiden valmistelemiseksi pitkällä aikavälillä.

Vuoropuhelua käydään Euroopan komission ja Chilen korkeiden virkamiesten tasolla vähintään kerran vuodessa pidettävässä kokouksessa. Vuoropuhelun perusteella sekakomitealle annetaan vuosittain kaupan vapauttamiseen liittyvät suositukset.

Alakomiteaa avustavat työryhmät, jotka kokoontuvat niiden toimialaan kuuluvien aiheiden mukaisesti.

Yhteistyötä tuetaan tarvittavilla teknisillä tutkimuksilla ja analyyseilla.

Yhteistyö koskee pääasiallisesti seuraavia aloja:

- markkinoille pääsy ja kaupan vapauttaminen: kaupan vastavuoroisen vapauttamisen soveltamiseen liittyvien tutkimusten tekeminen ja ennusteiden laatiminen (neuvottelujen aikataulu ja rakenne, siirtymäkaudet ja niin edelleen),
- tulli- ja muut esteet: määrällisen rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet, analyysit, tutkimukset ja hallinto, mukaan lukien kiintiöt, ulkomaankaupan hallinnolliset standardit, polkumyöntitullit, suojalausekkeet, tekniset standardit, k a s v i n s u o j e l u l a i n s ä ä d ä n t ö , vaatimustenmukaisuusjärjestelmien vastavuoroinen tunnustaminen ja niin edelleen,

- kolmansiiin maihin sovellettavat tullit,
- yhdenmukaisuus kaupan vapauttamista koskevien GATTin/WTO:n standardien kanssa,
- sopimuspuolten kannalta arkojen tuotteiden tunnistaminen,
- sopimuspuolten kannalta ensisijaisten tuotteiden tunnistaminen,
- palvelut: yhteistyö ja tiedonvaihto erityisesti liikenteen, vakuutusten ja rahoituspalvelujen alalla
- kilpailu: kilpailua rajoittavien käytäntöjen seuraaminen,
- tullien alennusten tunnistaminen.

Yksi työryhmistä (seurantaryhmä) huolehtii toimien yhteensovittamisesta ja seuraa jatkuvasti sopimuspuolten välisen kaupan kehitystä. Se huolehtii yhteisön ja Chilen välisestä jatkuvasta yhteydenpidosta kaupallisissa kysymyksissä.

Lisäksi Chile voisi osallistua kaupan vapauttamisen valmistelumekanismiin, joista määrätään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Mercosurin ja sen jäsenvaltioiden välisessä kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevassa puitesopimuksessa, joka parafoitiin Montevideossa 29 päivänä syyskuuta 1995, ja Chile voi osallistua kaikkiin Euroopan yhteisön ja Mercosurin sopimuksessa määrättyihin yhteistyöohjelmiin osapuolten suostumuksella ja myöhemmin määriteltävien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaan.

II luku: Yhteistyö teknisten vaatimusten ja standardoinnin alalla vastavuoroisesta tunnustamisesta sopimiseksi

Yhteisön ja Chilen yhteistyön tavoitteena on tukea tarvittavien edellytysten toteuttamista, jotta kauppa toimisi asianmukaisesti teknisten standardien, standardoinnin, hygieniaa koskevien sääntöjen, kuluttajansuojan, työntekijöiden suojelun ja ympäristönsuojelun osalta. Myös vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyt sopimukset ja alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen suojelusta ja vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyt sopimukset lähentävät Euroopan yhteisöä ja Chileä toisiinsa tällä alalla.

Käytännössä yhteistyön keinoja ovat:

- sellaisten toimenpiteiden edistäminen, joiden tavoitteena on vähentää laadullisia eroja yhteisön ja Chilen välillä ja yleisesti parantaa tuotteiden ja yritysten laatua,
- sellainen institutionaalinen tuki, jota tarvitaan laatupolitiikan kehittämiseen.

III luku: Tullialan yhteistyö

Tullialan yhteistyön tarkoituksena on lujittaa ja parantaa Euroopan yhteisön ja Chilen kauppasuhteiden oikeudellista kehystä.

Yhteistyöhön kuuluvat erityisesti seuraavanlaiset toimet:

- tiedonvaihto
- työtapojen kehittäminen
- tavaroiden tulliselvitykseen liittyvien tullimuodollisuuksien yksinkertaistaminen
- lainsäädännön lähentäminen tullialalla ja epäsuoran verotuksen alalla
- mekanismien luominen vero- ja tullihallitusten toimihenkilöiden ja ylempien toimihenkilöiden vaihdon helpottamiseksi
- uusien koulutusmenetelmien kehittäminen ja toiminnan yhteensovittaminen alan erikoistuneissa kansainvälisissä järjestöissä
- tekninen tuki tarvittaessa

Sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa määrätään sopimuspuolten hallintoviranomaisten välisestä vastavuoroisesta avusta tulliasioissa sanotun kuitenkin rajoittamatta tässä sopimuksessa määrättyjä muita yhteistyön muotoja, erityisesti yhteistyötä huumeiden torjunnassa.

IV luku: Tilastoalan yhteistyö

Tämän alan yhteistyön tavoitteena on lähentää menettelytapoja, jotta tilastotietoja voitaisiin käyttää vastavuoroisesti tunnustettujen perusteiden mukaisesti tavaroiden kaupan ja palveluiden kaupan aloilla ja yleisesti kaikilla tämän sopimuksen aloilla, joista voidaan laatia tilastoja.

V luku: Yhteistyö henkisen ja teollisen omaisuuden alalla

Tällä alalla tehtävän yhteistyön tavoitteena on ehkäistä vääristymät sopimuspuolten välisessä kaupassa sekä edistää sijoituksia, teknologiansiirtoa, kauppaa, kulttuuritoimintaa ja luovaa toimintaa sekä muuta asiaan liittyvää taloudellista toimintaa.

Tämän vuoksi sopimuspuolet sitoutuvat suojaamaan henkistä ja teollista omaisuutta korkeimpien kansainvälisten standardien mukaisesti. Sopimuspuolet neuvottelevat teollisen omaisuuden suojeluun liittyvien kauppaa koskevien ongelmien ehkäisemiseksi. Sopimuspuolet ottavat myös huomioon mahdollisuuden tehdä teknistä yhteistyötä tällä alalla.

VI luku: Yhteistyö julkisten hankintojen alalla

Sopimuspuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan molemminpuolinen julkisten hankintojen avautuminen. Ne ottavat myös huomioon mahdollisuuden tehdä teknistä yhteistyötä alalla. Tämä yhteistyö koskee erityisesti jokavuotisia neuvotteluja, jotka voidaan käydä kaupallisen yhteistyön alasekakomitean perustamissa työryhmissä.

II OSASTO

TALOUEDELLINEN YHTEISTYÖ

Vuoden 1990 joulukuussa tehdyssä Euroopan yhteisön ja Chilen yhteistyötä koskevassa puitesopimuksessa määrättiin useista taloudellisen yhteistyön muodoista (sopimuksen 2 - 6 artikla), jotka ovat soveltamisensa yhteydessä mahdollistaneet sopimuspuolten välisten taloudellisten suhteiden vahvistamisen.

Chilen ja yhteisön välisen taloudellisen yhteistyön tavoitteena on hyödyttää sopimuspuolia, vahvistaa niiden välisiä siteitä, kannustaa tuotantoon liittyviä yhteisvaikutuksia, luoda uusia mahdollisuuksia sekä edistää niiden taloudellista kilpailukykyä.

Yritysten välisiä taloudellisia ja yhteiskunnallisia siteitä ja verkostoja (kuten kauppa, sijoitukset, teknologia, tieto- ja viestintäjärjestelmät) luovat alat ovat aina etusijalla.

Uusien käsiteltävien alojen joukkoon kuuluvat makro- ja mikrotaloudellisten politiikkojen määrittämiseen ja lähentämiseen liittyvät alat, erityisesti budjettipolitiikka, maksutase, rahapolitiikka ja veropolitiikka sekä teollisuuspolitiikka ja palveluja koskeva politiikka. Tässä yhteydessä tehdään tutkimuksia, joiden avulla voidaan taata sopimuspuolten makrotaloudellisten politiikkojen ja makrotaloudellisen tasapainon kehityksen säännöllinen seuranta sekä markkinoiden tehokas toiminta.

Ottaen huomioon Chilen saavuttama vapauttamisen taso tietyillä aloilla sopimuspuolet sitoutuvat erityisiin ponnistuksiin keskinäisen yhteistyönsä laajentamiseksi ja lujittamiseksi palvelu- ja sijoitusalailla sekä tieteen ja teknologian alalla.

Ympäristön ja ekologisen tasapainon suojelu otetaan huomioon sellaisilla taloudelliseen yhteistyöhön liittyvillä aloilla, joiden osa se on.

Sopimuspuolet tunnustavat yhteiskunnallisen kehityksen, jonka on aina oltava taloudellisen kehityksen osana, tärkeyden ja antavat erityisen etusijan työntekijöiden perusoikeuksien kunnioittamiselle erityisesti edistämällä YK:n kansainvälisen työjärjestön asianmukaisten peruskirjojen tavoitteiden toteutumista.

VII luku: Teollisuusyhteistyö ja palvelualan yhteistyö

Tämän yhteistyön tarkoituksena on tukea ja edistää teollisuuspolitiikkaan liittyviä toimenpiteitä, jotka johtavat teollisen ja palvelualan yhteistyön hallintaa koskevan dynaamisen lähestymistavan kehittämiseen ja lujittamiseen sopimuspuolten osalta molemminpuolisten etujen huomioon ottamista hyödyttävän rakenteen luomiseksi, tämän tavoitteen toteuttamiseksi sopimuspuolet:

- tunnistavat ja poistavat sopimuspuolten välisen teollisen yhteistyön esteet edistämällä kilpailua koskevien lakien kunnioittamista ja markkinoiden tarpeiden parempaa huomioon ottamista, jossa huomioidaan toimijoiden osallistuminen ja niiden välinen yhteistyötoiminta.
- valvovat, että sopimuspuolten käytettävissä olevia välineitä kyseisen yhteistyön aikaansaamiseksi käytetään yhteisellä ja yhteensovitetulla tavalla,
- varmistavat sellaisen toiminnan kokonaisuuden johdonmukaisuuden, jolla voi olla myönteinen vaikutus sopimuspuolten yritysten väliseen yhteistyöhön,
- tukevat teollisuuspolitiikan yhteisiä tavoitteita teollisuuden, raaka-aineteollisuuden mukaan lukien, nykyaikaistamisen, monipuolistamisen ja rakenneuudistuksen edistämiseksi asianmukaisten toimien (ammatillinen koulutus, verkostot, tutkimus, eri alojen, kuten matkailun, energian, kuljetusten ja televiestinnän, yrittäjien tapaamiset ja niin edelleen) avulla,
- edistävät Chilen ja Euroopan yhteisön taloudellisten toimijoiden, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten (yhteisyritykset, tietoverkostot, kaupalliset edustustot, tietotaidon siirto, alihankinnat, sovellettu tutkimus, lisenssit, franchising ...) välistä yhteistyötä,
- kehittävät sopimuspuolten toimijoiden välistä yhteensovittettua ja hajautettua yhteistyötä koskevaa lähestymistapaa teollisen uudistamisen kannustamiseksi hyödyntäen tutkimus- ja kehityspolitiikan sekä standardointi- ja varmentamispolitiikan tuloksia, jotka lujittavat ja täydentävät kyseistä yhteistyötä,
- vahvistavat sopimuspuolten toimijoiden välisiä järjestettyjä tapaamisia, erityisesti järjestämällä kokouksia, seminaareja, teollisia ja teknisiä tutkimusvaltuuskuntia valtuuskuntia, pyöreän pöydän keskusteluja, tapaamisia alakohtaisilla ja yleisillä messuilla, joilla voidaan tunnistaa yhteiset edut ja hyödyntää niitä kauppa- ja sijoitusvirtojen sekä teollisen yhteistyön hankkeiden määrän lisäämiseksi,
- edistää Chilen ja eurooppalaisten yhdistysten taloudellisten toimijoiden välisiä lujittuneen yhteistyön aloitteita verkostojen välisen vuoropuhelun perustamiseksi ja syventämiseksi, jotta teollisen yhteistyön ohjelmia ja toimia voidaan kehittää hajautetulla tavalla,
- edistää hallinnolliseen ja oikeudelliseen yksinkertaistamiseen tähtääviä aloitteita, joilla helpotetaan yritysten kansainvälistä yhteistyötä,
- luoda Euroopan yhteisön ja Chilen välisiä institutionaalisen yhteistyön menettelyjä, joilla helpotetaan sopimuspuolten taloudellisten toimijoiden pääsyä julkisten hankintojen markkinoille tai muille säännöstellyille markkinoille, erityisesti palvelualalla.

VIII luku: Sijoitusten edistäminen

Yhteistyön tavoitteena on se, että sopimuspuolet edistävät toimivaltojensa rajoissa vetovoimaista ja vakaata ympäristöä

molemmipuoliselle sijoitustoiminnalle.

Tähän yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- lainsäädäntöjä ja sijoitusmahdollisuuksia koskevat tiedottamis-, tunnistamis- ja tiedonlevittämismekanismit,
- sijoituksia suosivan vakaan makrotaloudellisen ympäristön kehittäminen,
- sopimuspuolten välisiä sijoituksia edistävän oikeudellisen ympäristön kehittäminen,
- yhdenmukaistettujen ja yksinkertaistettujen hallinnollisten menettelyjen kehittäminen,
- yhteissijoitusmekanismien kehittäminen, erityisesti sopimuspuolten pienten ja keskisuurten yritysten kanssa.

IX luku: Yhteistyö tieteen ja teknologian alalla

Yhteisen edun mukaisen ja erityisesti tutkimustoiminnasta syntyvän henkisen omaisuuden hyödyntämisen osalta sopimuspuolten politiikkoja kunnioittavan tiede- ja teknologia-asioissa tehtävän yhteistyön tavoitteet ovat seuraavat:

- tietojenvaihto sekä tiede- ja teknologia-asioita koskevien alueellisten kokemusten vaihto erityisesti politiikkojen ja ohjelmien täytäntöönpanon yhteydessä; standardointiin kiinnitetään erityistä huomiota,
- sopimuspuolten tiedeyhteisöjen välisen kestävän suhteen edistäminen,
- eurooppalaisten ja chileläisten yritysten innovaatiotoiminnan vahvistaminen.

Tämä yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavilla toimilla:

- sellaiset yhteiset (sovelletun) tutkimuksen hankkeet yhteiseen etuun liittyvillä aloilla, joihin yritykset voisivat tarvittaessa osallistua aktiivisesti,
- tiedemiesvaihdot yhteisen tutkimustoiminnan, hankkeiden valmistelun ja korkeatasoisen ammatillisen koulutuksen edistämiseksi,
- yhteiset tieteelliset koskevat kokoukset tietojen vaihtamiseksi, vuorovaikutuksen edistämiseksi sekä yhteisten tutkimusalojen tunnistamiseksi,
- tulosten levittäminen sekä julkisen ja yksityisen sektorin välisten siteiden vahvistaminen,
- toiminnan arviointi.

Sopimuspuolten yliopistot ja korkeakoulut, tutkimuskeskukset ja tuotannonalat, erityisesti pienet ja keskisuuret yritykset, osallistuvat tähän yhteistyöhön aiheellisella tavalla.

X luku: Energiayhteistyö

Euroopan yhteisön ja Chilen energiayhteistyön tavoitteena on edistää niiden talouksien lähentymistä energian avainaloilla, erityisesti vesivoiman, hiilivetyjen, uusiutuvien

energianlähteiden ja energian tehokäyttötekniikan aloilla.

Tämä yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavilla toimilla:

- tietojenvaihto kaikilla aiheellisilla tavoilla, mukaan lukien Chilen ja Euroopan yhteisön taloudellisten toimijoiden välisten tietokantojen kehittäminen, ammatillinen koulutus ja yhteiset kokoukset,
- teknologian siirto,
- sopimuspuolten toimivaltaisten toimielinten toteuttamat alustavat tutkimukset ja hankkeet,
- molempien alueiden taloudellisten toimijoiden osallistuminen teknologista kehitystä tai infrastruktuuria koskeviin yhteishankkeisiin,
- tarvittaessa erityissopimusten allekirjoittaminen yhteistä etua palvelevilla avainaloilla,
- energia-asioista ja energiapolitiikasta vastaavien Chilen toimielinten tukeminen.

XI luku: Liikenne

Yhteistyön tavoitteena tällä alalla on erityisesti tukea Chilen liikennejärjestelmien rakenneuudistusta ja nykyaikaistamista, kehittää matkustaja- ja tavaraliikennettä ja pääsyä erityisesti ilma-, meri- ja tieliikenteen markkinoille poistamalla hallinnollisia, teknisiä ja muita esteitä sekä edistää toimintastandardeja. Sopimuspuolet valvovat, että kansainvälisessä meriliikenteessä rajoittamattoman kaupallisperusteisen markkinoille pääsyn periaatetta sovelletaan tehokkaasti.

Yhteistyö käsittää erityisesti seuraavat osa-alueet:

- molempien osapuolten liikennepolitiikkaa, erityisesti verkkojen yhteenliittämistä ja yhteensopivuutta ja monimuotoliikennettä, sekä muita molemminpuoliseen etuun kuuluvia aiheita koskeva tietojenvaihto,
- taloustieteen, oikeustieteen ja tekniikan alan koulutusohjelmat, jotka on suunnattu taloudellisille toimijoille ja esimiestason virkamiehille.

XII luku: Televiestintä ja tietotekniikka

Tieto- ja viestintätekniikka ovat yksi nyky yhteiskunnan tärkeimpiä aloja ja erittäin merkittäviä taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen ja tietoyhteiskunnan ristiriidattoman toteuttamisen kannalta.

Tämän alan yhteistyön tavoitteena on edistää erityisesti:

- tietoyhteiskunnan eri näkökohtia koskevaa vuoropuhelua,
- standardointia, vaatimustenmukaisuuskokeita ja varmentamista koskevien tietojen vaihto tietotekniikan ja televiestinnän alalla,
- uuden tieto- ja televiestintätekniikan levittäminen erityisesti digitaalisen monipalveluverkon (ISDN), datasiirron ja uusien viestintä- ja tietotekniikan menetelmien kehittämisen alalla,
- uuteen tieto- ja viestintätekniikkaan, telematiikkaan ja tietoyhteiskuntaan liittyvän tutkimuksen, teknologisen kehittämisen ja teollisuuden yhteishankkeiden edistäminen ja toteuttaminen.

XIII luku: Yhteistyö ympäristönsuojeluasioissa

Yhteistyön tavoitteena on:

- edistää ympäristönsuojelua ja luonnonvarojen järkevää hyödyntämistä kestävä kehityksen tavoitteen mukaisesti,
- sisällyttää tämä tavoite kaikkiin Euroopan yhteisön ja Chilen välisen yhteistyön alueisiin.

Yhteistyössä keskitytään erityisesti seuraaviin alueisiin:

- Chilen ympäristörakenteiden ja -politiikan vahvistamiseen tähtäävät hankkeet,

- tietojen ja kokemusten vaihto muun muassa osapuolten määräyksistä ja standardeista,
- ympäristöön liittyvä opetus ja koulutus,
- tekninen apu ja yhteisten tutkimushankkeiden toteuttaminen.

III OSASTO

MUUT YHTEISTYÖALAT

Euroopan yhteisön ja Chilen välisestä yhteistyöstä tehdyssä puitesopimuksessa (joulukuu 1990) määrättiin yhteistyötoimista yhteiskunnallisen kehityksen (11 artikla), julkishallinnon toiminnan (12 artikla), tiedon ja viestinnän (13 artikla), koulutuksen (14 artikla) ja alueellisen yhdentymisen (15 artikla) aloilla. Uudessa puitesopimuksessa säilytetään nämä yhteistyön alat, mutta vahvistetaan samalla uusia ensisijaisia tavoitteita, jotka Euroopan unionin ja Chilen poliittista ja taloudellista assosiointia ennakoiva lähentymisprosessi on tehnyt ajankohtaisiksi.

Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö ja yhteistyö yhteiskunnallisen kehityksen alalla

Chilen sosiaalisen ja alueellisen epätasapainon aiheuttamat vakavat ongelmat, joita Chilen tuotantojärjestelmän rakennemuutos voi kärjistää, edellyttävät vielä huomattavaa määrää teknisiä ja rahoitusyhteistyöhankkeita, jotka suunnataan järjestelmällisesti äärimmäisen köyhyyden vastaiseen toimintaan ja yleisemmin varattomimpien yhteiskunnan kerrosten hyväksi.

Yhteistyötä voidaan tehdä seuraavilla aloilla:

- työpaikkojen luomiseen ja ammatilliseen koulutukseen liittyvät ohjelmat,
- sosiaalipalvelujen hallintohankkeet,
- maaseudun kehittämis- ja asumishankkeet, aluesuunnittelu,
- kansanterveys- ja alkeisopetusohjelmat,
- tuki kansalaisyhteiskunnan perusjärjestöjen toiminnalle,
- yleisesti ohjelmat ja hankkeet, jotka helpottavat köyhyyden torjuntaa luomalla mahdollisuuksia tuotannolle ja työllisyydelle.

Yhteistyö julkishallinnon ja alueellisen yhdentymisen aloilla

Yhteistyön tavoitteena on edistää Chilen hallintojärjestelmien sopeuttamista tavaroiden ja palvelujen kaupan avaamiseen Euroopan kanssa ja helpottaa latinalaisen Amerikan yhdentymisen aiheuttamia hallinnollisia muutoksia.

Chilen hallinnon nykyaikaistamisen, hajauttamisen ja alueellistamisen yhteydessä yhteistyö voidaan ulottaa toimielinten kaikkeen toimintaan (oikeudelliseen ja

hallinnolliseen rakenteeseen) käyttämällä hyväksi Euroopan yhteisön järjestelmistä ja politiikasta saatuja kokemuksia.

Tällä alalla yhteistyön keinoja ovat:

- tekninen apu politiikan määrittelemisestä ja toteuttamisesta vastuussa oleville Chilen elimille erityisesti eurooppalaisten ja chileläisten toimielinten henkilöstön välisten yhteyksien avulla,
- järjestelmät tietojen vaihtamiseksi kaikissa soveltuvissa muodoissa, kuten tietoverkkojen kautta. Henkilökohtaisten tietojen suojaamista noudatetaan kaikilla aloilla, joilla sellaisia tietoja on tarkoitus vaihtaa,
- kokemusten siirto,
- yhteiset esitutkimukset ja yhteishankkeiden toteuttaminen,
- koulutus ja institutionaalinen tuki

Toimielinten välinen yhteistyö

Yhteisön ja Chilen toimielinten välisen yhteistyön tavoite on edistää sopimuspuolten toimielinten välistä tiiviimpää yhteistyötä.

Sopimuksella pyritään edistämään sopimuspuolten toimielinten välisiä säännöllisiä tapaamisia; yhteistyötä kehitetään mahdollisimman laajalla pohjalla erityisesti seuraavilla toimilla:

- kaikki toimet, jotka edistävät säännöllistä tietojenvaihtoa, mukaan lukien viestintätietoverkkojen yhteinen kehittäminen,
- neuvonta ja koulutus,
- kokemusten siirto.

Yhteistyö viestintä-, tiedonvälitys- ja kulttuuriasioissa

Chilen ja useimpien Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset hyvin tiiviit kulttuurisuhteet oikeuttavat lisäämään tämän alan yhteistyötä myös viestinnän ja tiedonvälityksen osalta.

Yhteistyö suunnataan erityisesti edistämään sopimuspuolten viestintä- ja tiedotusvälineiden välisiä tapaamisia tarvittaessa teknisen avun kautta. Lisäksi pyritään edistämään tietojen vaihdon vahvistamista yhteistä etua koskevilla aloilla. Yhteistyötä voidaan toteuttaa myös järjestämällä kulttuuritapahtumia.

Yhteistyö koulutus- ja opetusasioissa

Sopimuspuolet sopivat toimivaltansa rajoissa määrittelevänsä keinot koulutuksen ja opetuksen tason parantamiseksi sekä nuorison ja peruskoulutuksen että ammatillisen koulutuksen tai yliopistojen ja yritysten välisen yhteistyön osalta.

Erityistä huomiota kiinnitetään toimiin, joilla edistetään

yhteyksien luomista yhteisön ja Chilen erikoislaitosten välillä ja helpotetaan teknisten voimavarojen yhteiskäyttöä ja kokemusten vaihtoa.

Toimet voidaan toteuttaa pääasiassa opetus- ja koulutuslaitosten välisten sopimusten ja opetuksesta ja koulutuksesta vastaavien elinten tapaamisten kautta.

Sopimuspuolet voivat myös tehdä alakohtaisia sopimuksia opetuksen ja koulutuksen alalla.

Yhteistyö huumeiden vastaisessa toiminnassa

Sopimuspuolet sitoutuvat sovittamaan yhteen ja voimistamaan toimintaansa huumeiden tuotannon, jakelun ja laittoman käytön estämiseksi ja vähentämiseksi sekä huumekaupasta saadun pääoman pesun estämiseksi.

Yhteistyössä tukeudutaan alan toimivaltaisiin, erityisesti kansainvälisiin elimiin, ja sen muotoja ovat erityisesti seuraavat:

- Chilen kansalaisten hyväksi toteutettavat hankkeet, jotka liittyvät huumeiden käyttäjien koulutukseen, opettamiseen, hoitoon ja kuntoutukseen,
- yhteiset tutkimusohjelmat,
- asiaan kuuluvien tietojen vaihto, mukaan lukien rahanpesuun ja huumausaineiden valmistuksessa käytettävien kemiallisten aineiden valvontaan liittyvät toimenpiteet,
- yhteistyö alan lainsäädännön työstämisessä ja soveltamisessa.

Yhteistyön olisi edistettävä sopimuspuolten vastavuoroista kuulemista ja tiivistä yhteensovittamista.

Yhteistyö kuluttajansuojan alalla

Yhteistyön tavoitteena tällä alalla on sovittaa yhteen Euroopan yhteisössä ja Chilessä voimassa olevat kuluttajansuojajärjestelmät, ja sen on mahdollisuuksien mukaan koskettava seuraavia aloja:

- tietojen ja asiantuntijoiden vaihto,
- koulutustoimien järjestäminen ja teknisen avun antaminen.

Muut alat

Mikään ala, jolla voidaan tehdä yhteistyötä, ei ole ennalta pois suljettu, ja sopimuspuolet voivat yhdessä sekakomitean kautta tutkia käytännön yhteistyömahdollisuuksia, joita voidaan suunnitella yhteisen edun edistämiseksi.

IV OSASTO

YHTEISTYÖN KEINOT

Sopimuspuolet sitoutuvat asettamaan käytettäväksi tässä sopimuksessa määrätyn yhteistyön toteuttamiseen tarvittavat välineet, myös rahoitusvälineet, mahdollisuuksiensa ja lainsäädäntöjensä rajoissa.

Sopimus sisältää määräyksen, jossa ilmaistaan yhteisön halukkuus myötävaikuttaa mainitun sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseen sellaisen rahoitusyhteistyön muodossa, joka toteutetaan soveltuvien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti ja soveltuvia rahoituskeinoja käyttäen.

Chile hyötyy latinalaista Amerikkaa koskevista yhteisön politiikan välineistä, kuten rahoitusavusta ja teknisestä avusta Aasian ja Latinalaisen Amerikan kehitysmaille sekä taloudellisesta yhteistyöstä näiden maiden kanssa annettuun asetukseen (ETY) N:o 43/92 liittyvistä välineistä.

Chile hyötyy myös muiden budjettikohtien tarjoamista mahdollisuuksista (muun muassa Euroopan yhteisön kansainväliset investointikumppanit ECIP sekä yhteistyö tieteen, teknologian, ympäristön ja energian aloilla).

Sopimuspuolet kannustavat Euroopan investointipankkia vahvistamaan toimintaansa Chilessä rahoitusmenetelmiensä ja -perusteidensa mukaisesti.

V OSASTO

POLIITTINEN VUOROPUHELU

Sopimuspuolten välille perustetaan lujittunut poliittinen vuoropuhelu. Se perustuu sopimuspuolten yhteiseen sitoutumiseen kansanvaltaan, ihmisoikeuksien kunnioittamiseen ja rauhan säilyttämiseen sekä oikeudenmukaisen ja vakaan kansainvälisen järjestyksen luomiseen.

Se käsittelee kaikkia yhteistä etua koskevia aiheita yhteisten tavoitteiden hyväksi, ja siitä käydään tiiviitä neuvotteluja kansainvälisissä järjestöissä.

Sopimuspuolten välinen poliittinen vuoropuhelu tapahtuu Chilen ja Euroopan unionin eri elinten, myös Euroopan komission, välisen yhteyksien, tiedonvaihdon ja neuvottelujen avulla. Vuoropuhelua käydään mahdollisuuksien rajoissa mieluiten alueen muiden kumppanien kanssa muiden, jo luotujen poliittisten vuoropuheluiden yhteydessä.

Vuoropuhelua voidaan käydä presidenttien, ministerien, korkeiden virkamiesten ja parlamenttien tasolla.

Tässä hengessä neuvotellaan sopimukseen liitettävä kyseistä vuoropuhelua koskeva julkilausuma.

VI OSASTO

INSTITUTIONAALINEN RAKENNE

Perustetaan elin (joka koostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan komission edustajista sekä Chilen edustajista), jonka tarkoituksena on valvoa sopimuksen täytäntöönpanoa ja jossa voidaan tarkastella huomattavimpia ongelmia ja kaikkia yhteistä etua koskevia sopimuksen tavoitteiden toteutumiseen liittyviä kahdenvälisiä tai kansainvälisiä kysymyksiä. Se kokoontuu säännöllisin väliajoin ministeritasolla ja aina, kun se on tarpeellista.

Neuvostoa avustaa sen tehtävien suorittamisessa yhteistyösekokomitea, joka koostuu yhteisön edustajista ja Chilen edustajista. Kaupan alakomitea valvoo sopimuksessa määrättyjen kaupallisten tavoitteiden toteutumista.

Kyseinen elin voi perustaa myös muita erityiskomiteoita ja työryhmiä, joiden koostumuksesta, tavoitteista ja toiminnasta se päättää.

**YHTEINEN JULISTUS EUROOPAN UNIONIN JA CHILEN VÄLISESTÄ
POLIITTISESTA VUOROPUHELUSTA**

Johdanto

Euroopan unioni ja Chilen tasavalta, jotka

- ovat tietoisia yhteisestä kulttuuriperinnöstään, yhteisistä arvoistaan, kulttuuri-identiteettiensä samanlaisuudesta sekä historiallisten, kulttuuristen ja taloudellisten siteidensä tiiviystä,
- pitävät toimintansa ohjenuorana Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjaa, ihmisarvon, ihmisoikeuksien ja yksilöllisen vapauden kunnioittamista kansanvaltaisten yhteiskuntien ja oikeusvaltion instituutioiden kulmakivinä,
- ovat päättäneet myötävaikuttaa sopusoinnussa kansainvälisen oikeuden periaatteiden kanssa rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden lujittamiseen,
- ovat päättäneet lujittaa yhteiskuntiensa perustan muodostavia poliittisia ja taloudellisia vapauksia,
- ottavat huomioon sitoutumisensa markkinatalouden periaatteille ja kansainvälisellä tasolla avoimen alueellisuuden periaatteelle perustuvaan taloushallintoon

ovat tehneet päätöksen suhteidensa lujittamisesta myöhemmän poliittisen ja taloudellisen assosioinnin perustamiseksi.

Tavoitteet

Euroopan yhteisön ja Chilen välisen yhteistyötä koskevan puitesopimuksen allekirjoituksen yhteydessä uudelleen vahvistettu poliittinen tahto poliittisen ja taloudellisen assosioinnin perustamisesta tukee myös päätöstä lujitetun poliittisen vuoropuhelun käynnistämisestä.

Tämä vuoropuhelu perustuu osapuolten sitoutumiseen kansanvaltaan, ihmisoikeuksien kunnioittamiseen, rauhan ylläpitämiseen sekä oikeudenmukaisen ja vakaan uuden kansainvälisen järjestyksen perustamiseen Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan mukaisesti.

Euroopan unionin ja Chilen välinen lujittunut poliittinen vuoropuhelu mahdollistaa alueellisen yhdentymiskehityksen ja sen strategioiden analyysin ja seurannan sekä osapuolten maailmanlaajuiseen taloudelliseen ja poliittiseen järjestelmään liittymistä koskevien edellytysten tutkimista.

Poliittisen vuoropuhelun tarkoituksena on lisäksi varmistaa monenvälisten poliittisten ja taloudellisten kysymysten tiiviimpi yhteinen valmistelu osapuolten kantojen yhteensovittamisella toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä.

Vuoropuhelumekanismit

Osapuolten vuoropuhelu toteutetaan niiden välisinä yhteyksinä, tiedonvaihtona ja neuvotteluina, erityisesti Chilen ja Euroopan unionin eri elinten, Euroopan komissio mukaan lukien, välisinä aiheellisilla tasoilla pidettävänä kokouksina, sekä diplomaattisten kanavien täytenä käyttönä.

Yhteisestä sopimuksesta tähän vuoropuheluun voivat osallistua alueen muut kumppanit, ja sitä käydään mahdollisuuksien mukaan jo käynnistyneisiin poliittisiin vuoropuheluihin liittyvien kokousten yhteydessä. Käynnistämällä tämän lujittuneen poliittisen vuoropuhelun Euroopan unioni ja Chilen tasavalta pyrkivät aktiivisesti edistämään poliittista ja taloudellista assosiointiaan vahvistaen näin kansanvallan periaatteiden mukaisesti kansojensa välisiä kulttuurisia, historiallisia ja ystävyyden siteitään.

FINANCIAL STATEMENT

1. TITLE OF OPERATION:

Framework cooperation agreement with Chile

Recommendation for a Council Decision authorizing the Commission to negotiate a framework cooperation agreement with Chile.

2. BUDGET HEADING INVOLVED

(a) Implementation of the agreement will directly involve the following items:

- B7-3010: Financial and technical cooperation with Latin American developing countries .
- B7-3011: Economic cooperation with Latin American developing countries
- B7-5020: Commercial and economic cooperation agreements with third countries
- B7-5000: Promotion of Community investment in developing countries in Asia, Latin America and the Mediterranean and in South Africa by economic cooperation and trade agreements
- B7-5040: Environment in the developing countries
- B7-5041: Tropical forests
- B7-5051: Women in development
- B7-5080: North-South cooperation schemes in the context of the campaign against drug abuse
- B7-5230: Democratization process in Latin America
- B7-5046: Health programmes and the fight against HIV/AIDS in developing countries
- B7-5010: Community contributions towards schemes concerning developing countries carried out by non-governmental organizations
- B7-5077: Decentralized cooperation in the developing countries
- B7-5091: Coordination of development policy, evaluation of the results of Community aid and practical follow-up measures
- B7-5096: Development cooperation inspectorate
- B7-5300: Measures to combat fraud in the cooperation sector

(b) Other items that may be used:

- B6-7211: International cooperation with third countries and international organizations
- B4-1041: European Energy Charter and cooperation with third countries in the energy field
- B4-1000: Thermie II (Community programme of financial support for the promotion of energy technology in Europe)
- B7-5050: Aid for population policies and programmes in developing countries

3. LEGAL BASIS

Bilateral framework agreement on trade and economic cooperation.

4. DESCRIPTION OF OPERATION

4.1 General objective

Conclusion of a framework cooperation agreement with Chile.

4.2 Period covered and arrangements for renewal or extension

This is an interim agreement intended to pave the way for a political and economic association between the Union and Chile.

5. CLASSIFICATION OF EXPENDITURE OR REVENUE

5.1 Non-compulsory expenditure

5.2 Differentiated appropriations

5.3 Type of revenue involved

Not applicable

6. TYPE OF EXPENDITURE OR REVENUE

Expenditure will usually take the form of a 100% grant, though operations may sometimes be cofinanced by other donors (Member States).

The recipients will systematically be required to contribute according to their means.

7. FINANCIAL IMPACT

7.1 Method of calculating total cost of operation (definition of unit costs)

This agreement establishes a framework for new measures to reflect the changing content and methods of Community cooperation/relations with Chile in the light both of recent social and economic developments in the country and of the process of strengthening ties between the parties.

Although the quality and quantity of cooperation with Chile will be improved, there will be no specific budget for new operations.

8. FRAUD PREVENTION MEASURES; RESULTS OF MEASURES TAKEN

In order to ensure maximum accountability in the management of budget resources, projects are subject to the following procedures:

- committee for the assessment of restricted invitations to tender (technical assistance);
- system of co-directors (one local and one Community);

- project administration involving analytical accounts;
- supervisory missions by desk officers and/or technical and/or financial units;
- if necessary, evaluation by independent experts;
- if necessary, *ad hoc* evaluation in conjunction with the relevant units of DG VIII.

For projects of above-average duration and involving large budgets, there will be annual audits by internationally recognized firms, e.g. Price Waterhouse or Ernst & Young.

9. ELEMENTS OF COST-EFFECTIVENESS ANALYSIS

9.1 Specific and quantified objectives; target population

The specific objectives of each project worth over ECU 1 million are set out in the relevant financing proposal approved by the ALA Committee, which includes an economic and financial analysis. For all other projects, specific objectives are set out in the detailed commitment form that accompanies each one.

The target population is everyone in Chile, but more particularly:

- the manufacturing and service sectors, especially SME;
- the most disadvantaged groups.

9.2 Grounds for the operation

The projects launched will be financed under existing budget items and are therefore underpinned by the financial statements accompanying those items in the PDB.

10 ADMINISTRATIVE EXPENDITURE (PART A OF SECTION III OF THE BUDGET)

10.1 Extra staff

The administrative resources needed will be mobilized through the Commission's annual decision on resource allocation depending on the staff and finance approved by the budgetary authority.

Staffing

Relations with Chile have so far been handled by an A official assisted by a part-time C official. They are unable to cope with the steady increase in political contacts, cooperation programmes and the day-to-day workload of the desk office generated by the stepping-up of relations over the past year.

The objective of the framework agreement is to strengthen relations between Chile and the Union in all areas with a view to a future political and economic association. The agreement will therefore bring with it qualitative requirements quite distinct from the volume of aid granted.

This agreement has to reflect the Union's will to maintain closer relations not only in the context of cooperation but in the form of deeper political dialogue and trade cooperation geared to the future liberalization of trade.

It is estimated, therefore, that the following extra staff will be needed: one new A official, one B official and one part-time C official. Their tasks will be as follows.

Grade A official and temporary member of staff

- * Overall direction, general consistency, coordination of activities, in-house coordination, dealings with Chile, information and dissemination, overall administration;
- * technical monitoring of trade relations, supervision of the working parties that will be set up, coordination of trade-related issues with other departments, day-to-day handling of trade questions, preparations for meetings of the joint trade subcommittee, drawing-up of reports, studies and analyses on trade aspects of the future bilateral association agreement;
- * cooperation: identification, implementation, management, monitoring, etc.

Grade B official

- * Support for A officials, particularly data searches, processing of statistics, data processing, administration and accounting.

Grade C officials

- * Secretarial back-up.

The above estimates do not include extra staff that might be needed by other Directorates General as a result of closer ties with Chile.

Posts	Staff to be allocated to administering operation		Source		Period
	Permanent	Temporary	Existing resources within DG or department	Additional resources	
A	2		1	1	Indefinite, starting 1996
B	1			1	
C	1		0.5	0.5	
(Officials or temporary staff)					
Other resources					
TOTAL	4		1.5	2.5	

The above remarks concerning the need for additional resources are subject to a Commission decision.

The allocation of the additional posts will have to be considered in terms of the Commission's priorities when it examines the 1996 budget.

10.2 Total financial implications of extra staffing

	Amounts	Calculation method
A officials	100 000	Gross salary. List of average annual cost of existing posts
B	90 000	
C	64 000	
TOTAL	254 000	

The amounts represent the total cost of extra staff for the duration of the operation, if it is of fixed duration, or for one year if it is open-ended.

11. MISSION EXPENSES

From its very first contacts with the EC, Chile has expressed a desire for technical assistance from the EC in a number of fields in which Community institutions have acquired experience. To this end, it has expressly asked to be allowed to work directly with the officials of the institutions concerned.

In response to these requests, the Commission has attempted to involve its various DGs and departments in one-off projects to impart the benefits of its experience of integration.

While a number of DGs have expressed a desire to take part in this type of project, they have been seriously hampered in financing the relevant missions and many of Chile's requests have had to be turned down for want of a specific budget for such assistance.

If appropriate machinery is not set up to facilitate these specific projects, the situation will become even more serious with the advent of the framework cooperation agreement, which seeks to expand the scope of technical assistance.

Since it is impossible to predict how much extra will be needed for each DG in the absence of agreements between DGs on mission authorizations, a budget of an extra ECU 50 000 a year from 1996 should be planned to finance projects solely in this field. The budget should be initiated and coordinated by the relevant departments of the DG responsible for relations with Chile.

An extra allocation is therefore requested for EC-Chile know-how transfer projects concerned specifically with the Community institutions.

The amounts requested represent the cost of organizing missions averaging one week for 10 officials.

Budget heading	Amount (ECU)	Calculation method
A-1300	50 000	See table below
TOTAL	50 000	

No of missions	Average cost of trip	Average daily expenses	Total (ECU)	Rounded total (ECU)
10	3 800	135	47 450	50 000

The amounts represent the total cost for the duration of the operation, if it is of fixed duration, or for one year if it is open-ended.

ISSN 1024-4492

KOM(95) 530 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

11

Luettelonumero : CB-CO-95-587-FI-C

ISBN 92-77-95864-2

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg

33